

ご使用に際しては、記載の
使用上の注意をよく読んでください。

VINTAGE MP Opaque Liquid

ヴィンテージ MP オペーク希釈液

【形状・構造及び原理等】

成分：グリセリン、プロピレングリコール、1,3-ブタンジオール

【使用目的、効能又は効果】

ヴィンテージ MP のオペーク陶材の希釈（調整液）に使用する。

【操作方法又は使用方法】

ヴィンテージ MP のオペーク陶材に混ぜて操作性を調整する。

【使用方法に関する使用上の注意】

ヴィンテージ MP のオペーク陶材以外には使用しないこと。

【使用上の注意】

1) 使用注意

- ①本材は可燃性ですので、火気の近くで使用したり、火気の近くに置かないこと。
- ②本材を使用する際には、適切な換気（1時間あたり数回の換気）がなされている場所で使用すること。
- ③本材は高温となる場所（ストーブの側、直射日光の当たる場所など）に放置しないこと。
- ④本材は容器の蓋を取ったままにしておかないこと。
- ⑤本材は【使用目的、効能又は効果】の項に記載の用途以外には使用しないこと。
- ⑥本材は、歯科医療有資格者以外は使用しないこと。

- ②重要な基本的注意
- ①本材には直接素手で触れないこと。また、皮膚に付着させたり、目に入らないように注意すること。
- 皮膚に付着した場合には、すぐにアルコール綿などで拭った後、流水で洗浄すること。万一目に入った場合には、すぐに大量の流水で洗浄し、眼科医の診察を受けること。

- ②本材の使用により発疹、皮膚炎などの過敏症状が現れた術者は使用を中止し、医師の診察を受けること。

【貯蔵・保管方法及び使用期限等】

【貯蔵・保管方法】

- ・本材は、直射日光、火気を避けて室温で保管すること。
- ・本材は、歯科の従事者以外が触れないように適切に保管・管理すること。

【包装】

ヴィンテージ MP オペーク希釈液 3mL

【製造販売業者及び製造業者の氏名又は名称及び住所等】

製造販売元 株式会社 松風

住所 〒605-0983 京都市東山区福稻上高松町11

電話番号 075-561-1112

ENGLISH MIXING LIQUID

INDICATIONS

Mixing liquid for VINTAGE MP Opaque porcelain to obtain desired handling characteristics.

INGREDIENTS

Glycerin, Propylene glycol, 1,3-Butanediol

NOTE ON USE

- This liquid is to be used only with VINTAGE MP Opaque porcelain.
- Do not use with other products except VINTAGE MP Opakes.

CAUTION

- Do not use or keep near fire as it is flammable.
- Use in a well-ventilated place.
- Do not expose to high temperature or direct sunlight.
- Keep lid tightly closed if not in use.
- Do not use for purpose other than that described here.
- This product is for use by dental professionals only.

IMPORTANT

- Do not touch with hand. Pay particular attention to avoid contact with skin or eyes.
- In case of contact with skin, wipe off immediately with cotton wool soaked in alcohol and rinse with running water.
- In case of contact with eye, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.
- If skin eruption or inflammation occurs, stop using the product and seek medical advice.

STORAGE

- Keep away from heat, direct sunlight or flame. Seal the cap tightly and keep at room temperature.
- This product must be kept away from all personnel except dental professionals.

PACKAGE

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

DEUTSCH ANMISCHFLÜSSIGKEIT

INDIKATIONEN

Anmischflüssigkeit für VINTAGE MP Opaker, um die gewünschten Verarbeitungseigenschaften zu erreichen.

INHALTSSTOFFE

Glycerin, Propylenglykol, 1,3-Butandiol

ANWENDUNGSHINWEISE

- Diese Flüssigkeit nur mit VINTAGE MP Opakern anwenden.
- Nicht mit anderen Produkten außer mit VINTAGE MP Opakern verwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nicht in der Nähe von offenem Feuer anwenden oder aufzubewahren, da das Produkt entzündlich ist.
- In einem gut belüfteten Raum verwenden.
- Keinen hohen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Fest verschlossen aufzubewahren.
- Nur für den hier beschriebenen Einsatzbereich verwenden.
- Dieses Produkt ist nur für den dentalen Gebrauch bestimmt.

WICHTIG

- Nicht mit den Händen berühren. Unbedingt den Kontakt mit der Haut oder den Augen vermeiden.
- Im Fall von Hautkontakt unverzüglich mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch abwaschen und mit viel Wasser spülen.
- Im Fall von Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
- Falls Hautausschläge oder Entzündungen auftreten, unverzüglich die Anwendung beenden und einen Arzt konsultieren.

LAGERUNG

- Von Wärme, direktem Sonnenlicht oder offener Flamme fernhalten. Fest verschlossen bei Raumtemperatur aufzubewahren.
- Das Produkt darf nur von dentalem Fachpersonal verwendet werden.

VERPACKUNG

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

FRANÇAIS LIQUIDE DE MÉLANGE

INDICATIONS

Liquide de malaxage pour les poudres opaques VINTAGE MP afin d'obtenir la consistance voulue.

INGRÉDIENTS

Glycérine, propylène glycol, 1,3-Butanediol

NOTA

- Ce liquide ne doit être utilisé qu'avec les poudres VINTAGE MP opaques.
- Ne pas l'utiliser avec un autre produit de la gamme VINTAGE MP.

ATTENTION

- Ne pas utiliser ou conserver à proximité d'un feu, car inflammable.
- Utiliser dans un local bien aéré.
- Ne pas exposer à de fortes températures ou au rayonnement direct du soleil.
- Garder les couvercles bien fermés lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser à des fins autres que celles décrites.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des professionnels dentaires.

IMPORTANT

- Ne pas toucher avec les doigts. Veiller particulièrement à éviter le contact avec la peau ou les yeux.
- En cas de contact avec la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer sous l'eau courante.
- En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
- En cas d'éruption ou d'inflammation cutanée, arrêter l'utilisation du produit et consulter un spécialiste.

STOCKAGE

- Conserver à l'abri de la chaleur, du rayonnement direct du soleil ou de flammes. Bien fermer les couvercles et garder à température ambiante.
- Ce produit ne doit pas être à la portée de personnes autres que des professionnels dentaires.

CONDITIONNEMENT

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

NEEDERLANDS MENGVLOEISTOF

INDICATIES

Mengvloeistof voor VINTAGE MP Opaque porselein op de gewenste viscositeit te brengen.

INGREDIËNTEN

Glycerol, propyleenglycol, 1,3-Butanediol

OPMERKINGEN

- Gebruik deze vloeistof alleen met VINTAGE MP Opaque porselein.
- Dit product niet gebruiken met andere producten dan VINTAGE MP Opakers.

WAARSCHUWINGEN BIJ GEBRUIK

- Niet in de buurt van vuur bewaren of gebruiken, omdat het materiaal brandbaar is.
- Alleen gebruiken op goed geventileerde plaatsen.
- Niet aan grote hitte of direct zonlicht blootstellen.
- Fles afsluiten na gebruik.
- Het product mag uitsluitend voor de hierboven beschreven indicatie worden gebruikt.
- Dit product is alleen bestemd voor professioneel tandtechnisch gebruik.

BELANGRIJK

- Niet met de blote hand aanraken. Zorg ervoor dat het product niet in contact komt met de huid of ogen.
- Als het materiaal in contact komt met de huid, moet de huid onmiddellijk met watten en alcohol worden schoongemaakt en met stromend water worden afgespoeld.
- Bij contact met de ogen dadelijk uitspoelen met een ruime hoeveelheid water en een arts raadplegen.
- In geval van uitslag of een ontsteking moet met het gebruik van het product worden gestopt en moet contact worden opgenomen met een arts.

BEWAARCONDITIES

- Vermijd hitte, direct zonlicht of vuur. Doe de dop er stevig op en bewaar het product onder kamertemperatuur.
- Bewaar het product buiten bereik van anderen dan daarvoor opgeleid personeel.

VERPAKKING

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

ESPAÑOL LÍQUIDO DE MEZCLA

INDICACIONES

Líquido de mezcla para porcelana opaca VINTAGE MP que permite conseguir las características de manejo deseadas.

INGREDIENTES

Glicerina, propilenoglicol, 1,3-butanol

NOTAS PARA EL USO

- Este líquido debe utilizarse sólo con porcelana opaca VINTAGE MP.
- No utilizar junto con otros productos salvo VINTAGE MP Opakes.

PRECAUCIÓN

- No utilizar o mantener cerca de fuego dado que el producto es inflamable.
- Utilizar en un lugar adecuadamente ventilado.
- No exponer a altas temperaturas o a luz solar directa.
- Mantener la tapa herméticamente cerrada si no utiliza el producto.
- No utilizar para otros fines que los aquí descritos.
- Este producto ha sido concebido exclusivamente para el uso por profesionales dentales.

IMPORTANTE

- No tocar con la mano. Prestar atención especial a evitar el contacto con la piel o los ojos.
- En caso del contacto cutáneo, limpiar inmediatamente con algodón embebido en alcohol y agua del grifo.
- En caso del contacto ocular, limpiar inmediatamente con abundante agua y consultar a un médico.
- Si hubiera erupción cutánea o inflamación, deje de usar el producto y consulte a un médico.

ALMACENAMIENTO

- Mantener alejado del calor, de la luz solar directa o de llamas. Cerrar la tapa herméticamente y guardar el producto a temperatura ambiente.
- Este producto debe mantenerse alejado de todo personal con excepción de profesionales dentales.

EMBALAJE

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

PORTUGUÊS LÍQUIDO MODELADOR

IINDICAÇÕES

Líquido de modelador para obtenção da consistência desejada da porcelana VINTAGE MP Opaque.

COMPOSIÇÃO

Glicerina, propilenoglicol, 1,3-butanol

NOTAS SOBRE O USO

- Este líquido é destinado exclusivamente ao uso com a porcelana VINTAGE MP Opaque.
- Utilize somente com VINTAGE MP Opakes.

PRECAUÇÕES

- Produto inflamável. Não o mantenha nem utilize próximo ao fogo.
- Utilize o produto em locais bem ventilados.
- Não o exponha a temperaturas altas ou à luz solar direta.
- Mantenha a tampa bem fechada quando o produto estiver fora de uso.
- Utilize o produto somente para os fins acima descritos.
- Este produto é destinado somente ao uso por profissionais da área odontológica.

IMPORTANTE

- Não toque o líquido com as mãos. Evite sobretudo o contato com a pele e os olhos.
- Em caso de contato com a pele, limpe-a imediatamente com algodão embebido em álcool e enxágue-a com água corrente.
- Em caso de contato com os olhos, enxágüe-os imediatamente com água em abundância e procure auxílio médico.
- Caso surjam erupções ou inflamações cutâneas, interrompa o uso do produto imediatamente e procure auxílio médico.

ARMAZENAMENTO

- Mantenha o produto ao abrigo do calor, da luz solar direta ou do fogo. Feche bem a tampa e mantenha o produto à temperatura ambiente.
- Este produto somente deve ficar disponível para o uso por profissionais da área odontológica.

EMBALAGEM

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

ITALIANO LÍQUIDO DI MISCELAZIONE

INDICAZIONI

Liquido di miscelazione per ceramica VINTAGE MP Opaque, per l'ottenimento delle caratteristiche di modellabilità desiderate.

COMPONENTI

Glicerina, glicole di propilene, 1,3-Butanediol

INFORMAZIONI PER L'USO

- Questo liquido è da utilizzare solo con ceramica VINTAGE MP Opaque.
- Non usare con altri prodotti eccetto VINTAGE MP Opakes.

AVVERTENZE

VINTAGE MP Opaque Liquid

SVENSKA
BLANDNINGSVÄTSKA

INDIKATIONER

Blandningsvätska för VINTAGE MP Opak porstens för att erhålla önskad hanterbarhet.

INGREDIENSER

Glycerin, Propylene glycol, 1,3-Butandiol

ATT OBSERVERA VID ANVÄNDNING

- Denna vätska skall användas enbart med VINTAGE MP Opak porstens.
- Använd inte med andra produkter utom VINTAGE MP Opak.

IAKTAG FÖRSIKTIGHET

- Använd inte eller placera inte nära open eld då materialen är lättantändliga.
- Användes under god ventilation.
- Använd inte vid höga temperaturer eller direkt solljus.
- Håll förpackningen väl försäkrat då den inte är i användning.
- Användes inte för andra ändamål än vad som är beskrivet här.
- Denna produkt får enbart användas av auktorisering personal.

VIKTIGT

- Rör ej produkterna medbara händer. Var speciellt noga med att undvika kontakt med hud eller ögon.
- Vid kontakt med hud, torka av omedelbart med bomull inränt med alkohol och skölj med rinande vatten.
- Vid ögonkontakt, skölj omedelbart med rikligt med vatten och sök vård omedelbart.
- Vid hudslag eller inflammation, sluta att använda produkten och sök vård.

FÖRVARING

- Skyddas från hetta, direkt solljus eller open låga. Förslut förpackningen väl och förvara i rumstemperatur.
- Produkten skal förvaras oätkomlig för andra än auktorisering personal.

FÖRPACKNING

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

РУССКИЙ
ЖИДКОСТЬ ДЛЯ ЗАМЕШИВАНИЯ

ПОКАЗАНИЯ

Жидкость для замешивания опака системы керамики Vintage MP, чтобы получить желаемые рабочие свойства.

СОСТАВ

Глицерин, пропиленгликоль, 1,3-бутандиол

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Эта жидкость применяется только с опаками системы керамики Vintage MP.
- Нельзя использовать с другими продуктами кроме опаков Vintage MP.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не использовать и не хранить вблизи открытого пламени, поскольку продукт может воспламениться.
- Использовать в хорошо проветриваемом помещении.
- Не подвергать воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
- Хранить плотно закрытым.
- Использовать только для указанной области применения.
- Этот продукт предназначен только для применения в области стоматологии.

ВАЖНО

- Не касаться руками. Обязательно избегать контакта с кожей и глазами.
- В случае контакта с кожей немедленно проретереть ватным тампоном, пропитанным спиртом, и прополоскать большим количеством воды.
- В случае контакта с глазами немедленно прополоскать большим количеством воды и проконсультироваться с врачом.
- В случае появления сыпи на коже или воспалений немедленно прекратить пользование и проконсультироваться с врачом.

ХРАНЕНИЕ

- Хранить вдали от источников тепла, прямых солнечных лучей или открытого пламени. Хранить плотно закрытым при комнатной температуре.
- Продукт предназначен для применения только специалистами, занятыми в области стоматологии.

УПАКОВКА

Жидкость для опака Vintage MP 3 мл
Жидкость для опака Vintage MP 20 мл

POLSKI
PŁYN DO ZARABIANIA

WSKAZANIA

Płyn do rozrabiania porcelany Vintage MP OPAQUE.

SKŁADNIKI

Gliceryna, glikol propylenowy, 1,3-butandiol

UWAGI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA

- Plyn ten przeznaczony jest wyłącznie do użycia z porcelaną VINTAGE MP Opaque.
- Nie nalezy stosować do innych produktów niż porcelana korekcyjna oraz VINTAGE Margin.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Plyn ten przeznaczony jest wyłącznie do użycia z porcelaną VINTAGE MP Opaque.
- Nie nalezy stosować do innych produktów niż porcelana korekcyjna oraz VINTAGE Margin.

WAŻNE

- Nie dotykać rękami. Szczególną uwagę należy przywiązywać do tego, aby produkt nie zetkną się ze skórą lub z oczami.
- W wypadku zetknięcia się ze skórą należy natychmiast przetrzeć ją szcierczką bawoleńianą nasiąkniętą alkoholem i następnie spukać pod bieżącą wodą.
- W wypadku zetknięcia się z oczami należy przepłukać je dużą ilością wody i zasięgnąć wykwalifikowanej porady lekarskiej.
- W razie wystąpienia wysypki lub zaczernienia skóry należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć wykwalifikowanej porady lekarskiej.

PRZECHOWYWANIE

- Produkt należy utrzymywać zdala od źródeł ciepła, bezpośredniego nasłonecznienia lub ognia. Opakowanie musi być szczelnym zamknięte i przechowywane w temperaturze pokojowej.
- Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do posługiwania się nim przez fachowy personel dentystyczny, personel pozostały musi być utrzymywane zdala od niego.

OPAKOWANIE

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

ROMÂNĂ
LICHID DE AMESTEC

INDICATII

Lichid de amestec pentru porțelan VINTAGE MP Opac pentru obținerea consistenței dorite.

COMPONENTE

Glicerina, propileneglicol, 1,3-butanol

OBSERVAȚII REFERITOARE LA UTILIZARE

- Acest lichid se va utiliza numai cu porțelan VINTAGE MP Opac.
- Nu utilizati cu alte produse cu excepția porțelanurilor VINTAGE MP Opac.

AVERTIZARE

- Nu atingeți și nu depozitați produsul lângă foc, deoarece este inflamabil.
- Utilizați produsul într-un loc cu o ventilație bună.
- Nu expuneți produsul la temperaturi ridicate sau la lumina directă a soarelui.
- Când nu utilizați produsul, capacul acestuia trebuie să fie bine închis.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele prezentate aici.
- Acest produs trebuie să fie utilizat exclusiv de personalul tehnicodental profesionist.

IMPORTANT

- Nu atingeți produsul cu mâna. Aveți deosebită grijă să evitați contactul cu pielea și cu ochii.
- În cazul unui contact cu pielea, stergeți imediat locul afectat cu un tampon de vată înmărit în alcool și clătiți apoi la jet de apă.
- În cazul unui contact cu ochii, clătiți imediat ochii cu o cantitate mare de apă și consultați medicul.
- În cazul apariției unei erupții sau a unei inflamații a pielii, intrerupeți utilizarea acestui produs și consultați medicul.

DEPOZITARE

- Păstrați produsul departe de surse de căldură, ferit de expunerea directă la lumina soarelui sau la flacără.
- Siglați strâns capacul și păstrați produsul la temperatură camerei.
- Acest produs trebuie să fie păstrat la distanță de toți angajații cu excepția personalului tehnicodental profesionist.

AMBALAJ

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΥΓΡΟ ΑΝΑΜΙΞΗΣ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υγρό ανάμιξης για πορσελάνη VINTAGE MP Opaque για την απόδοση των επιθυμητών ιδιοτήτων χρήσης.

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ

Γλυκερίνη, προπιλενογλυκόλη, 1,3-βουτανεδιόλη

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Το παρόν υγρό πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με την πορσελάνη VINTAGE MP Opaque.
- Μην το χρησιμοποιείτε με άλλα προϊόντα εκτός από τις πορσελάνες VINTAGE MP Opaque.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην το χρησιμοποιείτε ή διατηρείτε κοντά σε φωτιά γιατί είναι εύφλεκτο.
- Χρησιμοποιήστε το μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην το εκθέτετε σε ψηλές θερμοκρασίες ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Κρατήστε το καπάκι κλεισμένο ερμητικά αν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που περιγράφονται.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση από επαγγελματίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Μην το αγγίζετε με τα χέρια. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται για να μην έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια.
- Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, σκουπίστε αμέσως με βαμβακερό πανί βουτηγμένο σε οινόπνευμα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε γιατρό.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ερεθισμού στο δέρμα ή φλεγμονής, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε γιατρό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρήστε το προϊόν μακριά από φωτιά, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φλόγα. Σφραγίστε το καπάκι ερμητικά και διατηρήστε το σε θερμοκρασία δύομισιου.
- Το παρόν προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από όλο το προσωπικό εκτός των επαγγελματιών.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

VINTAGE MP Opaque Liquid 3 mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL

中文
VINTAGE MP 遮色瓷粉专用液

使用说明

适用于遮色瓷粉的专用液体，调和后可以达到理想的操作性能。

成分

丙三醇 丙烯乙二醇 1,3-丁二醇

使用提示

- 本产品只用于VINTAGE MP遮色瓷粉
- 不可以用于本产品以外的其它产品

注意

- 本品因可燃，请远离火焰。
- 请在通风环境下使用。
- 请不要在高温和直接的阳光下暴露。
- 不用时请拧紧盖子。
- 只可用于说明所指示的范围内使用。
- 本产品用于专业牙科人士使用。

重要提示

- 请不要用手触碰，避免与眼睛和皮肤接触。
- 如果接触皮肤，请立即用酒精棉球擦拭并用大量清水冲洗。
- 如果接触到眼睛，请立即用水冲洗并请就医。
- 如果出现皮肤红肿或发炎等过敏反应，请立即停止并就医。

存储

- 请远离热源，直射阳光以及火焰，将盖子密封紧在室温下保存。
- 远离非专业人士。

包装

VINTAGE MP Opaque Liquid 3mL
VINTAGE MP Opaque Liquid 20 mL



株式会社 松風

<http://www.shofu.co.jp>

本社〒605-0983 京都市東山区福稻上高松町11 TEL(075)561-1112(代)



Manufacturer
SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

EC REP SHOFU DENTAL GmbH Am Brill 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL TRADING SHANGHAI CO., LTD. No. 645 Jiye Road, Sheshan Industrial Park, Songjiang, Shanghai 201602, China

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE. LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117584
www.shofu.com

06:2019-03 71725